

# E481 - Ace Rescued! Whitebeard's Final Order!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:40]** ---

ame agari no sora wo aogu tabi

**[00:40]** ---

Every time I look up to  
the sky after the rain

**[00:45]** ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

**[00:45]** ---

I think back to when I was a crybaby

**[00:51]** ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

**[00:51]** ---

I was chasing somebody's back blindly

**[00:59]** ---

"tsuyoku naritai" tte

**[00:59]** ---

Thinking "I want to be stronger"

**[01:01]** ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

**[01:01]** ---

The word "thank you" has  
faded into the wind now

**[01:07]** ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

**[01:07]** ---

Am I getting stronger?

**[01:12]** ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

**[01:12]** ---

I don't know the answer yet

**[01:18]** ---

yappari mada aruiteiku yo

**[01:18] ---**

That's why I'll keep walking ahead

**[01:23] ---**

saa yukou

**[01:23] ---**

So let's go

**[01:25] ---**

tachidomaru koto naku

**[01:25] ---**

Without stopping

**[01:29] ---**

nagareru toki ni makenai youni

**[01:29] ---**

Without giving up to the flow of time

**[01:34] ---**

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[01:34] ---**

I'll keep getting back up

**[01:40] ---**

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

**[01:40] ---**

Because I don't want to  
lose something precious

**[01:45] ---**

boku no naka ni nagareru koe wa

**[01:45] ---**

The voice inside of me

**[01:50] ---**

zutto zutto boku wo sasaeteru

**[01:50] ---**

keeps sustaining me

**[01:56] ---**

itazura na ame ga jama suru kedo

**[01:56] ---**

Wicked rain will get in my way

**[02:01] ---**

nigedasanai kara

**[02:01] ---**

But I won't walk away

**[02:09] ---**

saa yukou

**[02:09] ---**

So let's go

**[02:11] ---**

Tachidomaru koto naku

**[02:11] ---**

Without stopping

**[02:15]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[02:15]** ---

Without giving up to the flow of time

**[02:20]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[02:20]** ---

I'll keep getting back up

**[02:26]** ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

**[02:26]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[02:31]** ---

shinjita sono saki e to...

**[02:31]** ---

To the future I believe in...

**[02:47]** ---

The time is the Great Pirate Era.

**[02:50]** ---

Countless pirates fight  
desperately for the One Piece,

**[02:56]** ---

the great treasure left behind by  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[02:59]** ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned  
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:04]** ---

also takes to the sea to become  
the next King of the Pirates.

**[03:07]** ---

As Luffy and his friends  
overcome numerous adventures,

**[03:11]** ---

the World Government is less and  
less able to ignore their existence.

**[03:17]** ---

This is exciting!

**[03:19]** ---

What kind of adventure  
is waiting for us next?!

**[03:23]** ---

The crew, on its way to the New World,

**[03:26]** ---

will speed along the Grand Line again today!

**[03:35]** ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

**[03:38]** ---

Luffy made it to Marineford to rescue  
his brother, Ace who will be executed!

**[03:43]** ---

He and the Whitebeards finally got over the  
cling walls to make it to the scaffold!

**[03:50]** ---

In the midst of the Navy's onslaught, Luffy  
runs toward Ace with the Whitebeards' tance!

**[04:04]** ---

Finally... finally...

**[04:09]** ---

I made it!

**[04:11]** ---

Luffy!

**[04:14]** ---

You're so...!

**[04:16]** ---

Fire! Blow them away!

**[04:30]** ---

There's a tunnel of fire in the smoke!

**[04:34]** ---

You've always been like this!

**[04:37]** ---

Luffy!

**[04:41]** ---

You've never even listened to me...

**[04:49]** ---

...and always done such crazy things!

**[04:58]** ---

Ace!!

**[05:10]** ---

"Ace Rescued! Whitebeard's Final Order!"

**[05:37]** ---

"F-Fire Fist" Ace is...

**[05:41]** ---

...now free!

**[05:45]** ---

Great! You did it, Straw Hat!

**[05:48]** ---

He rescued Ace!

**[05:50]** ---

He has been relentless since  
Impel Down! That guy is really...

**[05:57]** ---

...Something else!

**[06:03]** ---

I'm relieved!

**[06:06]** ---

You finally accomplished your mission, Luffy!

**[06:11]** ---

If we can escape here in one piece...

**[06:15]** ---

We'll be married!

**[06:19]** ---

Look, Coby! Damn Straw Hat finally did it!

**[06:25]** ---

Luffy-san, you're awesome!

**[06:28]** ---

Don't lose your cool! Be ready to fire!

**[06:33]** ---

--Shoot them as they land!

--Yes, sir!

**[06:37]** ---

Stay alert, Luffy! Let's split up for now!

**[06:40]** ---

Okay!

**[06:42]** ---

Oh no!

**[06:47]** ---

Flame Commandment!

**[06:51]** ---

Fire Pillar!

**[07:26]** ---

He's so strong! Be careful!

**[07:32]** ---

Can you fight, Luffy?

**[07:34]** ---

Of course!

**[07:37]** ---

Ace-san! Luffy-kun!

**[07:42]** ---

Don't forget! "Fire Fist"

Ace is fire--Logia type!

**[07:45]** ---

I never thought that I'd  
be saved by you one day!

**[07:51]** ---

Thanks, Luffy!

**[07:56]** ---

Whitebeard and the others helped me to do it!

**[08:00]** ---

Don't think that you're safe now!

**[08:04]** ---

This is now your execution ground!

**[08:19]** ---

--Now is the chance!

--I'll cut you into pieces!

**[08:26]** ---

He's my brother! Leave him alone!

**[08:33]** ---

Fire Fist!

**[08:44]** ---

Second Gear!

**[08:46]** ---

Shave!

**[08:53]** ---

Gum-Gum...

**[08:55]** ---

...Jet Stamp!

**[09:00]** ---

Fire Gun!

**[09:07]** ---

Die!

**[09:16]** ---

Let's hurry, Luffy! We gotta  
get out of this place!

**[09:23]** ---

Alright!

**[09:26]** ---

They make a perfect pair!

**[09:28]** ---

Make room for them to run!

**[09:35]** ---

Don't let them get away at any cost!

**[09:40]** ---

Firefly!

**[09:43]** ---

Fiery Doll!

**[09:48]** ---

Execute "Fire Fist" and Straw Hat!

**[09:51]** ---

Gum-Gum...

**[09:53]** ---

...Jet Gatling!

**[10:43]** ---

You got stronger, Luffy!

**[10:56]** ---

I'll become stronger than you someday!

**[11:05]** ---

Then, let me protect you for now!

**[11:08]** ---

"Someday?" There's no tomorrow for you.

**[11:12]** ---

You think that you can escape?

**[11:15]** ---

Admiral Kuzan!

**[11:17]** ---

That bastard!

**[11:21]** ---

Ice Block!

**[11:22]** ---

Back up, Luffy.

**[11:36]** ---

Pheasant Beak!

**[11:38]** ---

Flame Mirror!

**[12:26]** ---

Aokiji-san's ice was instantly vaporized!

**[12:32]** ---

He's our 2nd division commander!

Of course, he's capable of that!

**[12:37]** ---

--Cool!

--What brothers!

**[12:40]** ---

Stop being impressed, you boneheads!

**[12:44]** ---

Fix the Transponder Snail already!

**[12:48]** ---

Y-Yes, sir!

**[12:53]** ---

And now, I wonder how far he can run...

The important part begins here, Straw Hat!

**[13:00]** ---

At any rate, if I can finish off Whitebeard  
who's already dying in this confusion...

**[13:09]** ---

...then I'll join The Four Emperors!

**[13:12]** ---

Wow! He's relaxing during a situation  
like this! That's our Captain Buggy!

**[13:21]** ---

Mr. 2...

**[13:24]** ---

I hardly granted your wish.

**[13:30]** ---

And now, I gotta hurry and escape...

**[13:32]** ---

To whom does this traitor owe allegiance?!

**[13:36]** ---

No, he's a prisoner impersonating a guard!

**[13:39]** ---

Oh no!

**[13:43]** ---

Fleet Admiral-dono!

**[13:46]** ---

I can't believe this blunder!

Even I couldn't stop it!

**[13:52]** ---

Let them go! That way, things  
will be more interesting!

**[13:57]** ---

Cut the crap!

**[13:59]** ---

Even an admiral's power  
is useless against them!

**[14:02]** ---

How can we fight them?!

**[14:04]** ---

Don't lose your head!

**[14:07]** ---

Admiral Sakazuki!

**[14:11]** ---

We won't let them get away from here!

**[14:17]** ---

Don't be afraid! Let's beat them!

**[14:27]** ---

W-What now?!

**[14:34]** ---

Heads up, everyone! Their ship is moving!

**[14:38]** ---

Don't get close! It's running  
on the ground with its paddles!

**[14:42]** ---

Hey, who is on board?!

**[14:52]** ---

--Squard!

--The Whirl Spider Pirates!

**[14:57]** ---

Pops, everyone, run!

**[15:02]** ---

Leave the war to us!

**[15:10]** ---

Those fools!

**[15:38]** ---

Don't be silly, Squard!

**[15:41]** ---

Obviously, you have a death wish!

**[15:47]** ---

Of course, I have.

**[15:50]** ---

What I did to Pops was horrible.

**[16:00]** ---

Even if this doesn't make amends for it,

**[16:03]** ---

I can't let things go like this!

**[16:09]** ---

I'm sorry, guys. I shouldn't have let you on.

**[16:13]** ---

--It's okay, Captain! Don't worry!

--We followed you because we wanted to!

**[16:19]** ---

We'll choose where to die our own!

**[16:22]** ---

Captain! We'll follow you to the end!

**[16:26]** ---

I'm sorry...

**[16:29]** ---

Everybody, take Ace and run!

**[16:32]** ---

St. Elmo's Fire!

**[16:40]** ---

Squard!

**[16:48]** ---

Fool!

**[16:51]** ---

Damn Squard! That's not  
the smart way to do it!

**[16:56]** ---

Hey! Hurry up and uncuff me!

**[17:03]** ---

You guys! Are you all ready?!

**[17:11]** ---

Advance!

**[17:25]** ---

Pops!

**[17:38]** ---

What happened?!

**[17:39]** ---

The ship has stopped!

**[18:00]** ---

Pops!

**[18:02]** ---

W-With just one hand...

**[18:07]** ---

He stopped the ship!

**[18:23]** ---

Can't you understand how  
ungrateful it is for a child...

**[18:29]** ---

...to die before his parent, Squard?!

**[18:43]** ---

Don't get too confident!

**[18:46]** ---

That little stab wound that you created  
doesn't really jeopardize my life!

**[18:52]** ---

Everybody has his own duration of life!

**[19:04]** ---

We accomplished our goal here!

**[19:08]** ---

There's no need to stay here anymore!

**[19:12]** ---

--Good old man!  
--Pops!

**[19:19]** ---

Listen carefully, Whitebeard Pirates!

**[19:27]** ---

I'm gonna give you an order  
from the Captain one last time!

**[19:32]** ---

What do you mean "last?!"  
Wait, Pops, that's too sad!

**[19:36]** ---

I don't wanna hear such thing!

**[19:39]** ---

Let's go back to the New World together!

**[19:43]** ---

Cross Fire!

**[19:46]** ---

Pops!

**[19:47]** ---

All of you and I will split up from here!

**[19:51]** ---

Everyone, survive at any cost and  
go back to the New World safely!

**[20:06]** ---

P-Pops! Are you planning to die here?!

**[20:12]** ---

I'm a remnant from the old times!

**[20:17]** ---

There is no ship that can  
bear me in the new era!

**[20:30]** ---

Go, you guys!!

**[20:45]** ---

Whitebeard!

**[20:54]** ---

No, Pops!

**[20:57]** ---

It's an order! We gotta go!

**[20:59]** ---

Old guy!

**[21:00]** ---

Pops!

**[21:16]** ---

Don't look back!

**[21:20]** ---

Because the era is changing!

**[22:07]** ---

Everything started on that sea...

**[22:16]** ---

This is unbelievable!

**[22:19]** ---

Hey, why do you look so out of spirits?

**[22:22]** ---

Join us! There's more than enough treasure!

**[22:25]** ---

Never mind about him.

**[22:28]** ---

Huh? What do you mean? We got  
these treasures thanks to him...

**[22:32]** ---

Just leave him! He's not  
interested in treasures.

**[22:37]** ---

That's odd! What kind of pirate is he?

**[22:41]** ---

What is it that you want?

**[22:44]** ---

Hey, Newgate!

**[23:03]** ---

I've been traveling a very long time.

**[23:13]** ---

Let's get it over with!

**[23:17]** ---

Navy!

**[23:25]** ---

Following Whitebeard's last order, the pirates swallow their sadness and retreat.

**[23:29]** ---

But Akainu's cruel words directed at Whitebeard

**[23:33]** ---

stop Ace in his tracks.

**[23:35]** ---

Ace shakes off his friends' protests and leaps forward--to be met by Akainu's fist!

**[23:40]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:41]** ---

"The Power That Can Burn Even Fire! Akainu's Ruthless Pursuit!"

**[23:45]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:44:45 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:44:45 UTC by whimsee